



Károlyi Kastély Fehérvárcsurgó

**„Etnikai és nyelvi kisebbségek Európában.
Gazdagság és tapasztalatok”**

*„Les minorités ethniques et linguistiques en Europe,
richesse et défis,,*

Nemzetközi konferencia / Colloque international

2011. március 10-11 / 10-11 mars 2011

**A Károlyi József Alapítvány, a Budapesti Francia Intézet és a Forum Carolus szervezésében
Organisé par l'Institut français de Budapest, la Fondation Joseph Károlyi et le Forum Carolus**

a budapesti Hanns Seidel Alapítvány, a párizsi Robert Schuman Alapítvány, a budapesti Cseh Centrum, a német Goethe Institut, a Román Kulturális Intézet, a Szlovák Kulturális Intézet, a Svájci Nagykövetség és az Európai Kisebbségkérdési Központ (ECMI, Flensburg) támogatásával.

avec le soutien de la Fondation Hanns Seidel de Budapest, de la Fondation Robert Schuman de Paris, de l'Institut culturel tchèque, de l'Institut Goethe, de l'Institut culturel slovaque, de l'Institut culturel roumain, de l'Ambassade de Suisse de Budapest et du Centre Européen pour les Questions de Minorités (ECMI)

A konferenciát értékeli: Semjén Zsolt Miniszterelnökhelyettes

Avec l'intervention exceptionnelle de M. Zsolt Semjén, Vice-Premier Ministre

Fővédnök: az Európa Tanács főtitkára, Thorbjørn Jagland úr

Sous le Haut Patronage du Secrétaire général du Conseil de l'Europe, M. Thorbjørn Jagland

**A konferencia szerepel az Európai Unió magyar elnökségének hivatalos programjában
dans le cadre du programme officiel de la Présidence hongroise de l'Union Européenne**

A konferencia munkanyelve: francia, magyar, német / *Langues officielles du colloque: français, hongrois, allemand*

Szimultán tolmácsolás / *Interprétation simultanée assurée par :*

Berkó Lilli, Ébner Gabriella, Fáber András, Schmidt Peter

PROGRAMME

Március 10. csütörtök / jeudi 10 mars

10:00 Megnyitó / Ouverture

- Öexcellenciája Franciaország magyarországi nagykövete és a Budapesti Francia Intézet igazgatója / *Son Exc. l'ambassadeur de France M. René Roudaut et le Directeur de l'Institut français M. François Laquière*
- Henri de Grossouvre, a *Forum Carolus* általános megbízottja / *M. Henri de Grossouvre, délégué général du Forum Carolus*
- Károlyi György házigazda / *Georges Károlyi, Fondateur de la Fondation Joseph Károlyi*

Moderátor / Modérateur: Henri de Grossouvre

Kántor Zoltán: „Nemzet és nemzeti kisebbség: a meghatározás problematikája/ *Politique ou science? Définitions controversées: nation et minorité nationale* »

Térképkiállítás és kávészünet / Exposition de cartes et Pause Café:

“Kisebbségek térképen: népek, nyelvek, kartográfia. Történeti példák / *Cartographie des minorités. Quelques exemples historiques*” A kiállítást bemutatja: Dr. Török Zsolt Győző, Eötvös Loránd Tudományegyetem, Térképtudományi és Geoinformatikai Tanszék / *Présentation par M. Zsolt Török, ELTE, Département de cartographie et géoinformatique*

Yves Plasseraud: „Protection des minorités et autonomie culturelle / *Kisebbségek védelme és kulturális autonómia*”.

Eric Maulin: „La reconnaissance du droit des minorités et les modulations du principe d'égalité / *A kisebbségek jogainak elismerése és az egyenlőség alapjainak változásai*”.

13:30-14:30 Ebédszünet / Déjeuner

Moderátor / Modérateur: Kántor Zoltán

Ulrike Barten: „Die Arbeit des Europäischen Zentrums für Minderheitenfragen und die Grundzüge des deutsch-dänischen Minderheitenmodells / *Az Európai Kisebbségi Központ munkája és a német-dán kisebbségmodell fő vonalai / Le travail du Centre Européen pour les Questions de Minorités et les grandes lignes du modèle germano-danois pour les minorités* ».

Alexey Kozhemyakov: „Standards et pratiques du Conseil de l'Europe dans le domaine de la protection des minorités: l'exemple de la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires / *Irányelvek és gyakorlatok az Európa Tanács kisebbségvédelmében: a regionális illetve kisebbségi nyelvek európai chartájának példája*”

Kávészünet / Pause café

Moderátor / Modérateur: Ulrike Barten

Dr Klaus Harer: „Deutsche Kultur und Geschichte im östlichen Europa - das Beispiel der "Deutschen in Russland“ / *Német kultúra és történelem Európa keleti részeiben: az « oroszországi németek » példája / La culture et l'histoire allemande dans l'Europe de l'Est – le cas des „Allemands de Russie* ».

Uli Windisch: “Que signifie unité dans la diversité: l'exemple suisse / *Az egység a sokszínűségben elvének az értelme: Svájc példája* »

Jean-Marie Woehrling: „La philosophe de la Charte Européenne des langues régionales ou minoritaires; la promotion des langues régionales et minoritaires comme instrument de compréhension mutuelle entre groupes linguistiques d'un pays / *A regionális illetve kisebbségi nyelvek európai chartájának filozófiája; a regionális és kisebbségi nyelvek támogatása mint a kölcsönös megértés eszköze egy ország nyelvi csoportjai között*”

Vita / Débat

19:30 Vacsora / Dîner

Március 11. péntek / vendredi 11 mars

10:00 óra

Moderátor / Modérateur: Perényi János

Henri Giordan: „Les langues régionales ou minoritaires : une stratégie de la reconnaissance / *A kisebbségi illetve helyi nyelvek: egy elismerési stratégia*”

Pierre Klein: „La France sans minorités ? ou de la conception française de la nationalité / *Franciaország kisebbségek nélkül ? avagy a francia nemzetiség-konceptió*”

Borsi-Kálmán Béla: „A nemzeti kisebbségek és a nemzeté válás Közép-Európában: a „Magyarkérdés” / *Minorités nationales et devenir de nation moderne en Europe Centrale: la "question hongroise"*.

Kávészünet / Pause café

Martine Camiade: „Les Catalans en France, une minorité linguistique / *A Katalánok Franciaországban, egy nyelvi kisebbség*”

Beate Sibylle Pfeil: „Das Minderheitenproblem in Europa - Südtirol als Lösungsmodell? / *Kisebbségi problémák Európában – Dél-Tirol mint modell a megoldásra / Le problème des minorités en Europe. Le Sud-Tyrol, un modèle ?* »

13:30 – 14:30 Ebédszünet / Déjeuner

Moderátor / Modérateur: Yves Plasseraud

André Fazi: « *L'identité culturelle de la Corse : vertus et limites d'un consensus factice / Korzika kulturális identitása: egy csinált konszenzus erényei és korlátai*”

Karl-Heinz Lambertz: “ *Das Beispiel der „Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens / A belgiumi németajkú közösség példája / L'exemple de la communauté germanophone de Belgique*”.

Mihai Maxim: “*L'exemple de la communauté turco-tartare de Roumanie / A romániai török-tatár közösség példája*”

Kávészünet / Pause café

Moderátor / Modérateur: Henri de Grossouvre

Perényi János: „A kisebbségek és a mikro-történelem / *Les minorités et la micro histoire.*”

Hana Sinkova: “*Qui intégrer et comment intégrer? Les tensions autour des idées de l'« intégration » des Roms tchèques / Kit kell integrálni és hogyan? A cseh romák « integrációja » körüli feszültségek*”.

Štefan Šutaj: “*Les regards actuels des Hongrois et des Slovaques sur l'histoire commune magyaro-slovaque / A Szlovákok és a Magyarok tekintései a magyar-szlovák közös történelemre*”.

Záróbeszéd / Conclusions

19:00 Vacsora / Dîner

Március 12. szombat / samedi 12 mars

Külföldi előadók elutazása / *Départ des intervenants étrangers*

Les colloques internationaux organisés par la Fondation Joseph Károlyi

- „Les Centres Culturels de Rencontre dans les lieux historiques. Echange d'expériences / *The European Cultural Meeting Centres in historical places, exchange of experiences*”, **May 2000**
- „L'importance de la philosophie de Raymond Aron après la fin de la Guerre froide / *The importance of Raymond Aron's philosophy after the end of the cold war*” **Oct. 2000**, (international colloquy at the University of Economic and administrative sciences, Dep. of Philosophy, Budapest)
- Conférence de suivi du Conseil de l'Europe : “L'enseignement de l'Histoire après 1989/ *Follow-up conference of the Council of Europe's colloquy on „teaching history after 1989*”, **March 23rd, 2002**
- „Les Contes et les mythes dans la culture européenne, pourquoi faire ? / *Fairy tales and myths in European culture, what for?*”, **Oct. 4th, 2002**
- „Les enfants émigrés de Grèce en Europe centrale 1947-1970 / *The Greek emigrated children in Central Europe, 1947-1970*” **March 2003**
- “L'enseignement de l'histoire en langue étrangère, séminaire pour les professeurs d'histoire / *International Seminar for history teachers: teaching history in a foreign language*, **mars 2004**. In cooperation with TTE (Association of the Hungarian History teachers)
- „Ethique et journalisme / *Ethics and journalism*”, **March 4-5, 2005**
- “1956 dans les manuels scolaires en Europe / *1956 in European history textbooks*” in cooperation with CEU Budapest and TTE, **April 2006**
- “Cartographie et histoire en Europe. Aspects sociologiques, pédagogiques et psychologiques / *Cartography and history in Europe. The sociological, pedagogical, psychological and political aspects*”, international colloquy in cooperation with the Cartography department of ELTE University, **March 2007**
- “Réconciliation et multiperspectivité dans l'enseignement de l'histoire / *Reconciliation and “multiperspectivity” in history teaching*”, international colloquy in the framework of the “Franco-German projects in third countries”, **March 2008**
- “Pour un accès accru des non-voyants dans les musées et les monuments historiques / *For a wider access of visually impaired persons to museums and historic buildings*”, international meeting for museum professionals, **3-4 October 2008**
- « F. Fejtő, historien et journaliste / *Fejtő Ferenc (1909-2008), historian, journalist* » : **April 2009**
- “Economie du patrimoine / *Economy of heritage*”, international colloquy in co-operation with the French Institute of Budapest, **March 2010**